



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 23.07.2001
COM(2001) 420 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη δύο συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το πρωτόκολλο που έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης έληξε στις 30 Απριλίου 2001. Μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία, τα δύο μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν το πρωτόκολλο που έληξε για δύο διαδοχικές περιόδους τριών και πέντε μηνών. Οι δύο αυτές παρατάσεις μονογραφήθηκαν από τα δύο μέρη στις 23.4.2001 και στις 1.6.2001 προκειμένου να καθοριστούν οι τεχνικοί χρηματοδοτικοί όροι των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΚ στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 01.05.2001 έως 31.07.2001 και από 1.8.2001 έως 31.12.2001.

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εγκρίνει, με την έκδοση απόφασης, τα σχέδια παράτασης του πρωτοκόλλου μέχρις ότου τεθούν οριστικά σε ισχύ.

Μία πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις δύο περιόδους αποτελεί το αντικείμενο χωριστής διαδικασίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη δύο συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Σενεγάλης προέβησαν σε διαπραγματεύσεις προκειμένου να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις που πρέπει να γίνουν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που έχει προσαρτηθεί στη συμφωνία.
- (2) Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, τα δύο μέρη αποφάσισαν την παράταση του ισχύοντος πρωτοκόλλου για δύο διαδοχικές περιόδους τριών μηνών και πέντε μηνών, υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκαν στις 23 Απριλίου 2001 και στις 1 Ιουνίου 2001, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο.
- (3) Με τις εν λόγω ανταλλαγές επιστολών, οι αλιείς της Κοινότητας απολαύουν αλιευτικών δυνατοτήτων στα ύδατα που υπάγονταν στην κυριαρχία ή δικαιοδοσία της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001.
- (4) Προκειμένου να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί η παράταση το συντομότερο δυνατόν. Θα πρέπει να συναφθούν οι συμφωνίες με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών, με την επιφύλαξη οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 37 της Συνθήκης.

¹ ΕΕ C ... της, σ.

- (5) Θα πρέπει να επιβεβαιωθεί η κλίμακα κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά μεταξύ των κρατών μελών που προβλέπονται από το λήξαν πρωτόκολλο καθώς και η κλίμακα κατανομής της υποχρέωσης απευθείας εκφόρτωσης τόνου, στη Σενεγάλη από τους κοινοτικούς πλοιοκτήτες, η οποία προβλέπεται στο σημείο Γ του παραρτήματος 1 του πρωτοκόλλου.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα υπογράφει τις δύο συμφωνίες υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της παράτασης του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης, για την περίοδο από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου 2001.

Το κείμενο των δύο συμφωνιών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Οι δύο συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 εφαρμόζονται προσωρινά για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα από την 1η Μαΐου 2001.

Άρθρο 3

Οι αλιευτικές δυνατότητες για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά που καθορίζονται pro rata temporis στο άρθρο 1, κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Κατηγορία 1	331 ΚΟΧ	Ελλάδα
Κατηγορία 2	3.750 ΚΟΧ	Ισπανία:
Κατηγορία 3	1.800 ΚΟΧ	
	800 ΚΟΧ	Ιταλία
	1.000 ΚΟΧ	Ισπανία:
Κατηγορία 4	4.119 ΚΟΧ	
	3.749 ΚΟΧ	Ισπανία:
	370 ΚΟΧ	Πορτογαλία
Κατηγορία 5	5 σκάφη	Ισπανία:
	7 σκάφη	Γαλλία:
Κατηγορία 6	23 σκάφη	Ισπανία:
	18 σκάφη	Γαλλία:
Κατηγορία 7	20 σκάφη	Ισπανία:
	3 σκάφη	Πορτογαλία

Εάν οι αιτήσεις αδειών των εν λόγω κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 4

Η υποχρέωση της απευθείας εκφόρτωσης από τα θυνναλιευτικά με γρίπο που αναφέρεται στο σημείο Γ του παραρτήματος του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για τις περιόδους από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001 και από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 τηρείται *pro rata temporis* από τους κοινοτικούς πλοιοκτήτες σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα κατανομής:

θυνναλιευτικά υπό γαλλική σημαία 44%

θυνναλιευτικά υπό ισπανική σημαία 56%

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τις δύο συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

1η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών
σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές
δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της
Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για την
περίοδο από 1ης Μαΐου 2001 έως 31 Ιουλίου 2001

A. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Μαΐου 2001 και μέχρι τις 31 Ιουλίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 2001.
2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που εφαρμόζονται επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Μαΐου 2001 και μέχρι τις 31 Ιουλίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη.

Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *pro rata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 2001.

2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που εφαρμόζονται επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε την παραλαβή της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας διαβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης δέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι τόσο η επιστολή σας όσο και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

2η ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών
σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές
δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της
Σενεγάλης, όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Σενεγάλης για την
περίοδο από 1ης Αυγούστου 2001 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

A. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό
καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της
Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του
πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Αυγούστου 2001 και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, εξακολουθεί να
εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη. Η χρηματική
αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί
pro rata temporis στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του
ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις
31 Δεκεμβρίου 2001.
2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων
που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που εφαρμόζονται επί του
παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *pro rata
temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο
παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώνετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη
συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σενεγάλης και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Αυγούστου 2001 και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001, εξακολουθεί να εφαρμόζεται το καθεστώς που ισχύει τα τέσσερα τελευταία έτη.

Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος αντιστοιχεί *prorata temporis* στη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

2. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οι άδειες παρέχονται εντός των ορίων που καθορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου, που εφαρμόζονται επί του παρόντος με την καταβολή τελών ή προκαταβολών που θα ανταποκρίνονται *prorata temporis* σε εκείνες που έχουν ήδη καθοριστεί στο παράρτημα I, σημείο A και στο παράρτημα II, σημείο A του πρωτοκόλλου.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε την παραλαβή της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας διαβεβαιώσω ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης δέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι τόσο η επιστολή σας όσο και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σενεγάλης